

IMPLICACIÓN^S DIDÁCTICAS DO PROXETO INTEGRADO DAS LÍNGUAS

Obradoiro

Vigo, 4 de outubro de 2014

Artur Noguero

Profesor emérito de la UAB

***“DIME Y OLVIDO,
MUÉSTRAME Y RECUERDO,
INVOLÚCRAME
Y
COMPRENDO.”***

(Proverbio Chino)

Neste obradoiro propónse
deseñar una **actividad global**,
que contemple contidos de
diferentes áreas e que teña en
conta a **diversidad lingüística e
cultural** dentro do
enfoque competencial

Propuestas previas

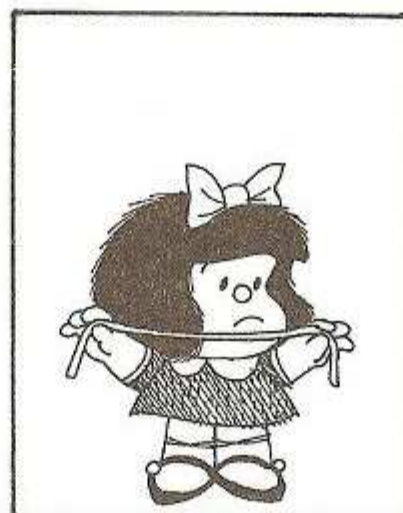
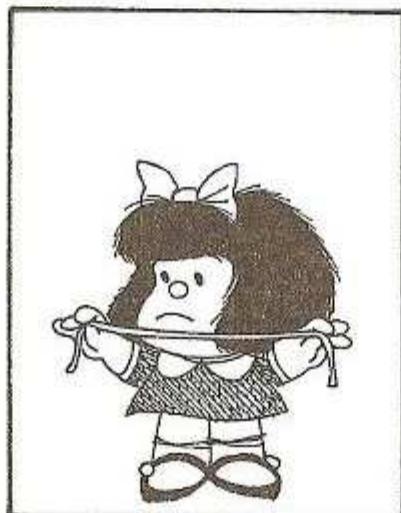
LOMCE



(1970) La máquina de la escuela



Transmissió i reproducció del coneixement



N. Sanmartí

Quando le preguntaron a Isidore Rabi, premio Nobel de física, qué era lo que le había ayudado más a ser científico, contestó:

Al salir de la escuela, las madres judías de Brooklin preguntaban a sus hijos: “¿Qué habéis aprendido hoy en la escuela?”. En cambio, mi madre me decía: “Izzy, ¿te has planteado Hoy alguna buena pregunta?”

Christine Chin, 2004



**ASPECTOS
PREVIOS Y
MARCOS DE
INTERPRE-
TACIÓN**

**PROYECTO
LINGÜÍSTICO Y
COMUNICATIVO
DE CENTRO**

**EL CENTRO
EDUCATIVO
ESPACIO DE
COMU-
NICACIÓN**

**ESTRUCTU-
RACIÓN
GLOBAL DE
LA ESCUELA**

**PRÁCTICAS
DOCENTES:
LENGUA Y
COMUNI-
CACIÓN**

PROYECTO LINGÜÍSTICO Y COMUNICATIVO DE CENTRO

**ESTRUCTU-
RACIÓN
GLOBAL DE
LA ESCUELA**

**PROYECTO
LINGÜÍSTICO y
COMUNICATIVO
DE CENTRO**

**TRABAJO EN EQUIPO
DEL PROFESORADO
DEL CENTRO**

**Espacios/actividades
de trabajos con uno
o más de un docente
en el aula**

**Espacios/actividades
de trabajos con otras
personas, no
docentes, en el aula**

**DISTRIBUCIÓN
DEL ESPACIO Y
DEL HORARIO
ESCOLAR**

**Actividades
fuera del
aula y de la
escuela**

PROYECTO LINGÜÍSTICO Y COMUNICATIVO DE CENTRO

**PRÁCTICAS
DOCENTES:
LENGUA Y
COMUNI-
CACIÓN**

PROYECTO
LINGÜÍSTICO y
COMUNICATIVO
DE CENTRO

Actividades DE
lengua y
comunicación

Actividades
plurilingües i
interculturales

**Integrar todas
las áreas disciplinares**

Actividades DE lengua y
comunicación EN otras
materias

Projecte integrat de llengües

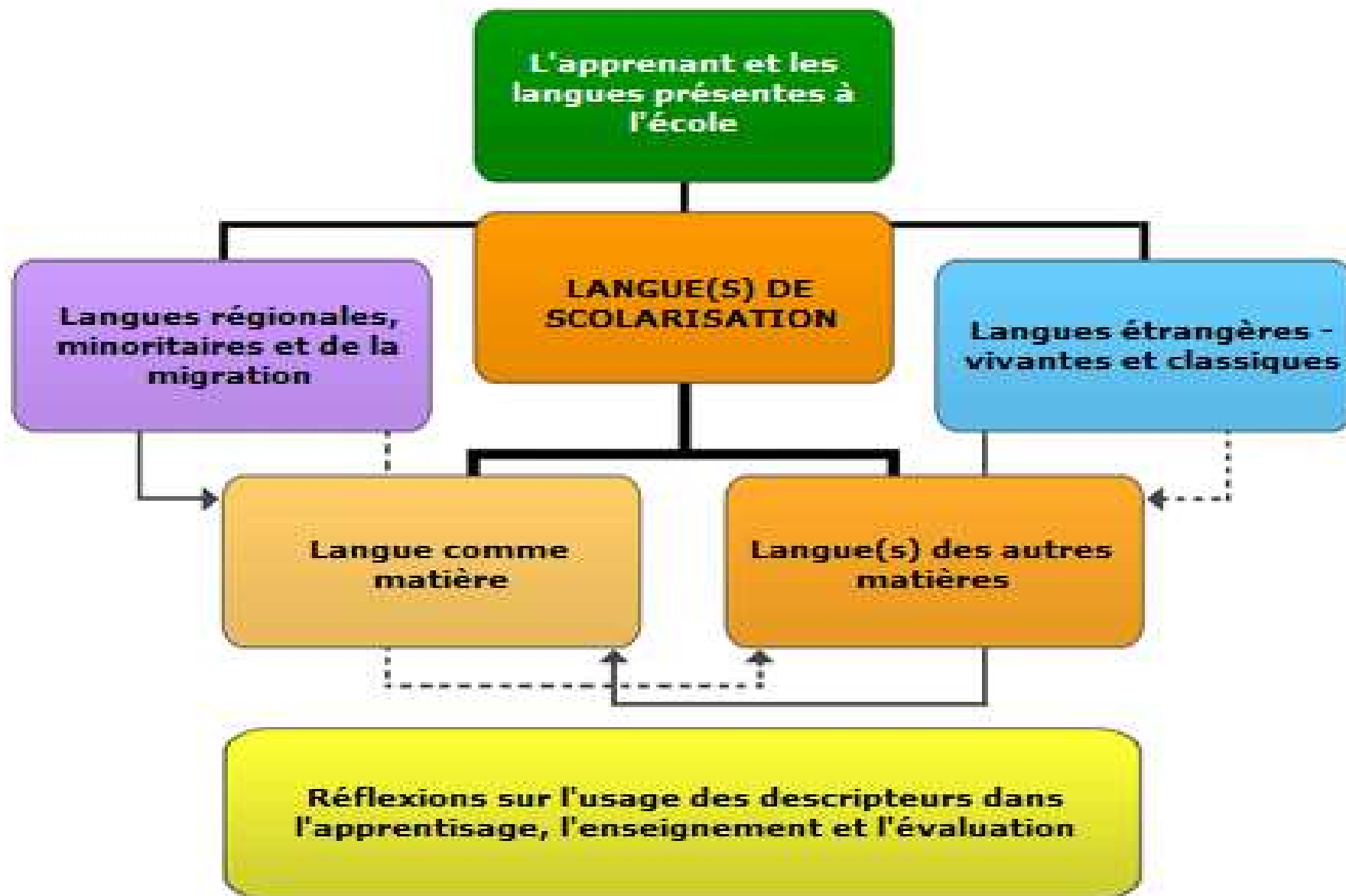
ENSINAR LINGUAS
no
ENTORNO EUROPEO

Se propone «articular la enseñanza de las lenguas relacionándolas entre sí, de manera que sea posible poner en juego las competencias comunes.»»

- Consejo de Europa (2007). *Guide pour l'élaboration des politiques linguistiques éducatives en Europe : De la diversité linguistique à l'éducation plurilingue.*

Plateforme de ressources et de références pour l'éducation plurilingue et interculturelle

ENSINAR LINGUAS
no
ENTORNO EUROPEO



Projecte integrat de llengües

ENSINAR LINGÜAS
no
entorno EUROPEO

Inici

On som

Projecte

Propostes didàctiques

Biblioteca

Temps de migdia

Comunicacions

Equip

Wikis

Novetats

AMPA



ESCOLA VILA OLÍMPICA

El projecte de l'escola

Presentació

Projecte Integrat de Llengües

Proyecto Integrado de Lenguas

Language Integrated School Project

Diversitat i excel·lència

Premis

Articles Publicats

PRESENTACIÓ DE L'ESCOLA

Aquesta presentació us permetrà tenir una informació general sobre la forma de treballar de la nostra escola. (Any 2014)



PRESENTACIÓ DE L'ESCOLA



CARTA DE COMPROMÍS EDUCATIU



NORMATIVA D'ORGANITZACIÓ I FUNCIONAMENT



<http://www.escolavilaolimpica.com/#!projecte>

Projecte integrat de llengües

ENSINAR LINGUAS
no
ENTORNO EUROPEO

SEGUNDO CURSO DE PRIMARIA

ESCOLA VILA OLÍMPICA



Català	Castellà
<ul style="list-style-type: none">➤ La platja. Éssers vius: animals i plantes. Elements inertes: sorra, roques, aigua.➤ Observació, descripció i classificació de restes d'animals i plantes.➤ Observació dels elements inertes.	<ul style="list-style-type: none">➤ Estudi dels peixos:<ul style="list-style-type: none">➤ Morfologia interna i externa.➤ Relació entre els òrgans i les seves diferents funcions.➤ Funcions vitals: alimentació, respiració i reproducció.

Projecte integrat de llengües

ENSINAR LINGUAS
en
entorno EUROPEO

TERCER CURSO DE PRIMARIA

ESCOLA VILA OLÍMPICA



Català	Castellà	Anglès
<ul style="list-style-type: none">➤ Els rius de Catalunya.➤ Relació de la xarxa hidrogràfica i el relleu.➤ Relació entre els rius, el clima i el paisatge.	<ul style="list-style-type: none">➤ Els rius de l'Estat espanyol, relacionats amb les comunitats autònomes i les principals ciutats.	<ul style="list-style-type: none">➤ Els diferents cursos del riu i les funcions que desenvolupen en cadascuna.

PROPUESTA ANDORRANA

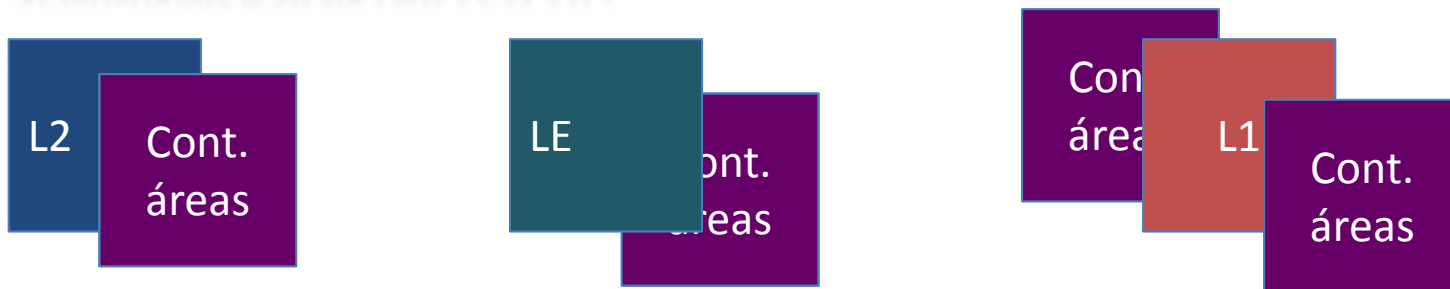
ENSINAR LINGUAS
no
ENTORNO EUROPEO

ESCOLA ANDORRANA

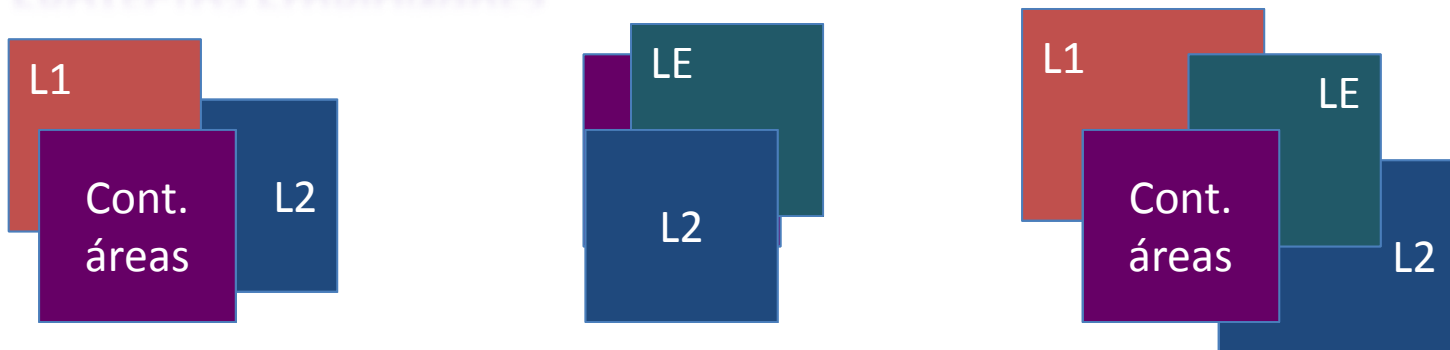
PROGRAMACIÓN HABITUAL



SEMI-INMERSIÓN (AICLE/CLIL)

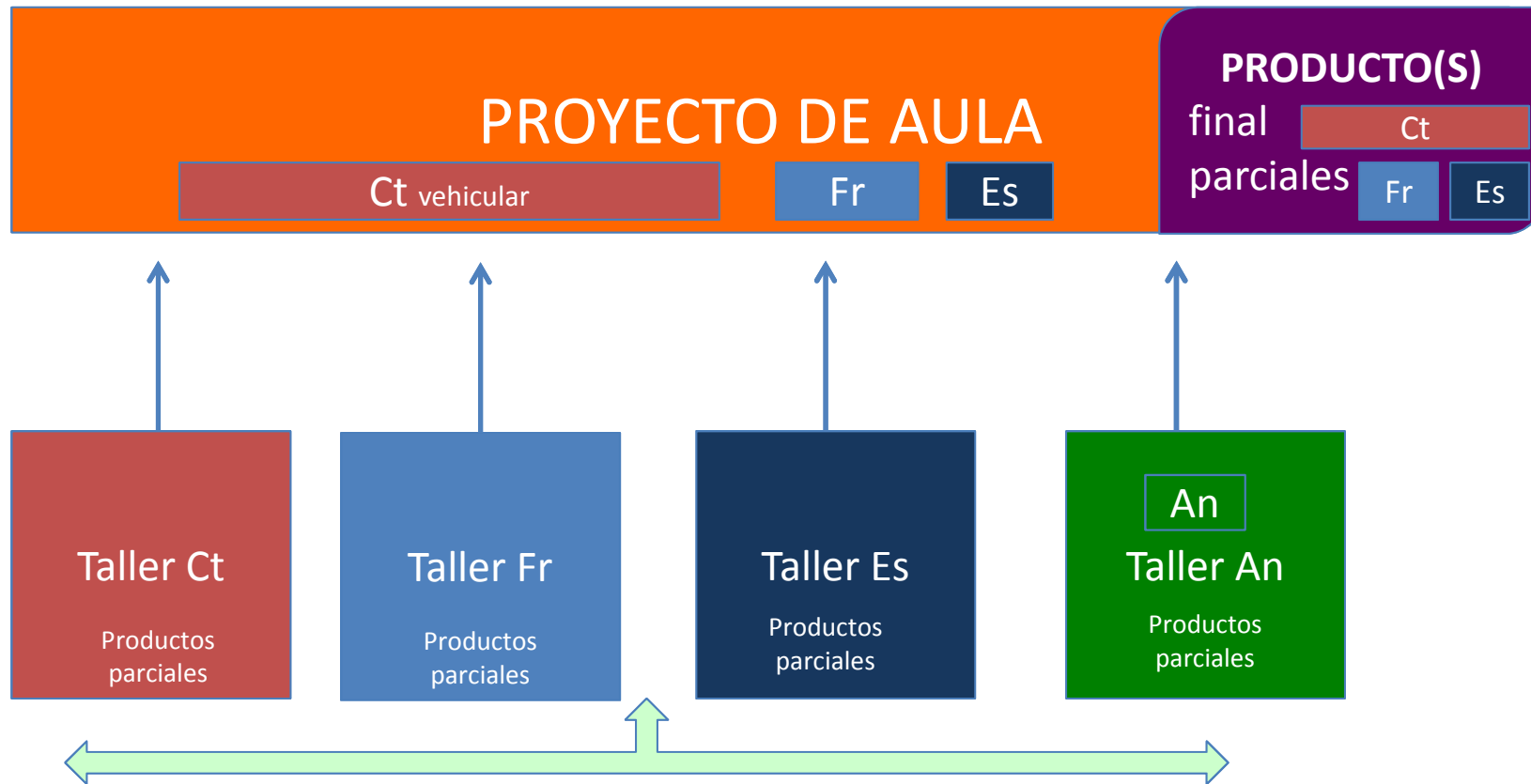


PROYECTOS PLURILINGÜES



A partir de L. Nussbaum





Géneros discursivos, lectura-literatura, plurilingüismo

Aprender ciencias, es « aprender a hablar, escribir... ciencias »

(Lemke, 1990, 1996 ; Laplante 2000, 2001),

El alumno o alumna que aprende ciencias ha de ser capaz de:

- **definir** con sus propias palabras un concepto,
- observar y **describir** objetos,
- **explicar** fenómenos,
- **plantear un problema** de naturaleza científica,
- **formular hipótesis**,
- concebir y **escribir el procedimiento** de una experiencia, o **formular** una conclusión,
- **redactar un informe** de una experiencia o
- **presentar** una investigación documental.

funciones lingüísticas

¿Qué es un proyecto de aula?



ENSINAR LINGUAS
no
ENTORNO EUROPEO

Un proyecto es un estudio profundo de un tópico o tema situado en un contexto que le da sentido.

Tópico: un punto de partida (“los mamíferos”)

Contexto: un propósito didáctico (“el nombre de la clase”)

Producto final: Explicación a las familias a través del bloc de la clase.

¿Qué es un proyecto de aula?

a) Parte de un tema, problema o centro de interés que implican buscar, seleccionar e

b) Ha de implicar la búsqueda de información a través de fuentes diversas, formular nuevas dudas y nuevas preguntas y establecer relaciones con otros problemas

c) Da lugar a la construcción de un producto o resultado que se representa o muestra

d) Incluye la realización de actividades que focaliza el aprendizaje en cosas nuevas,

e) Se elaboran preguntas o hipótesis, se toman decisiones sobre el reparto de tareas

f) Se pone en común el resultado de las tareas individuales y se elabora colectivamente el resultado.

¿Qué es un proyecto de aula?

ENSINAR LINGUAS
no
entorno europeo

METODOLOGÍA (contenidos)

APRENDER (alumnado)

ENSEÑAR (profesorado)

Pasos del proyecto de aula (1)



ENSINAR LINGUAS
n.o
ENTORNO EUROPEO

Tema:	Descripción: Áreas implicadas:		Lengua vehicular:
Producto:	Lengua	Descripción: Tipo/género: Destinatarios/medio:	
Subproducto:	Lengua	Descripción: Tipo/género: Destinatarios/medio:	
Subproducto:	Lengua	Descripción: Tipo/género: Destinatarios/medio:	
Subproducto:	Lengua	Descripción: Tipo/género: Destinatarios/medio:	

Pasos del proyecto de aula (2)



ENSINAR LINGUAS
EN
ENTORNO EUROPEO

Fase	PREPARACIÓN
Presentación del proyecto:	
Activación de conocimientos previos:	
Previsión de los pasos del proyecto:	
Criterios de corrección:	

Pasos del proyecto de aula (3)

ENSINAR LINGUAS
no
ENTORNO EUROPEO

Fase	RESOLUCIÓN
Formulación de preguntas:	
Búsqueda de información:	
Reorganización de la información:	
Preparación del producto	
Realización del producto	
Reorganización de los productos	
Preparación de la comunicación	

Pasos del proyecto de aula (3b)

ENSINAR LINGUAS
no
entorno europeo

Fase	RESOLUCIÓN	
Propuesta de relación entre lenguas:	ACTIVIDAD	LENGUAS

Hola, soy Chaska. Con mis padres hablo quechua y con mis hermanos y hermanas, o en la escuela, muy a menudo también hablo español. Cuando voy a visitar a mi abuelo, él me habla en aimara y le entiendo, pero yo le respondo en quechua o español. En la escuela, yo aprendo a leer y escribir en quechua o español, pero mi compañero Siwar, aprende a leer y escribir en aimara y español. En el mercado, he oído hablar en inglés, francés y japonés a personas que están de vacaciones, pero yo no hablo estas lenguas. En la calle, he visto escrito el inglés en los anuncios publicitarios.

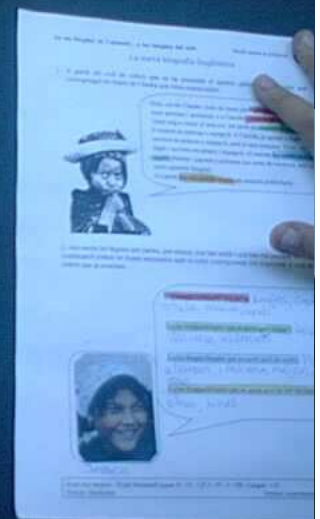
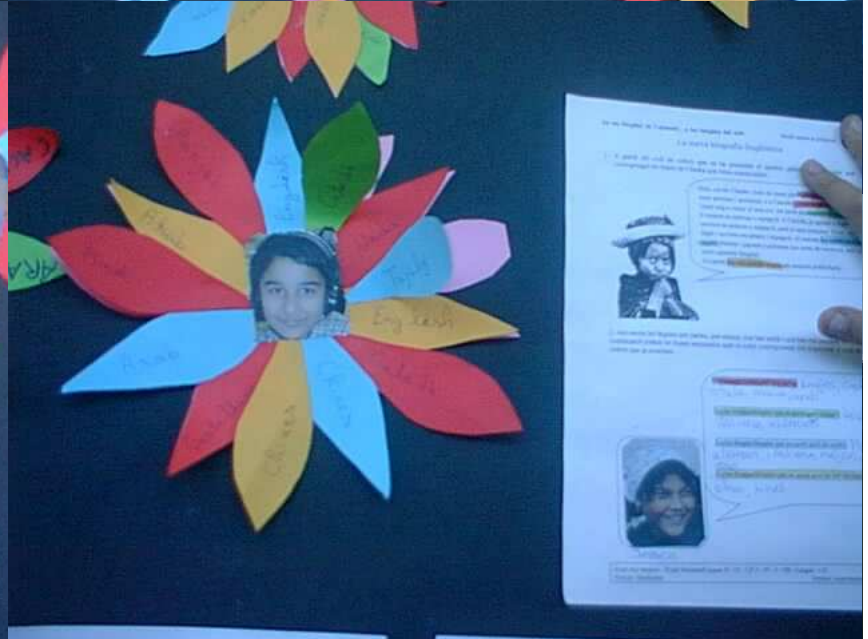


Biografía lingüística

LAS LENGUAS	LOS COLORES
Las lenguas que YO HABLO	ROJO
Las lenguas que no hablo pero ENTIENDO	VERDE
Las lenguas que no hablo pero HE OÍDO	AZUL
Las lenguas que no hablo pero HE VISTO ESCRITAS	AMARILLO

DIVERSITAT

LINGÜÍSTICA



duas,

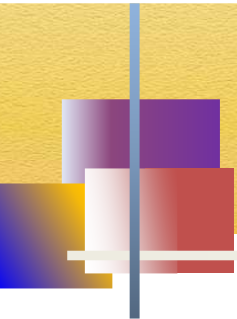
quatro

mil

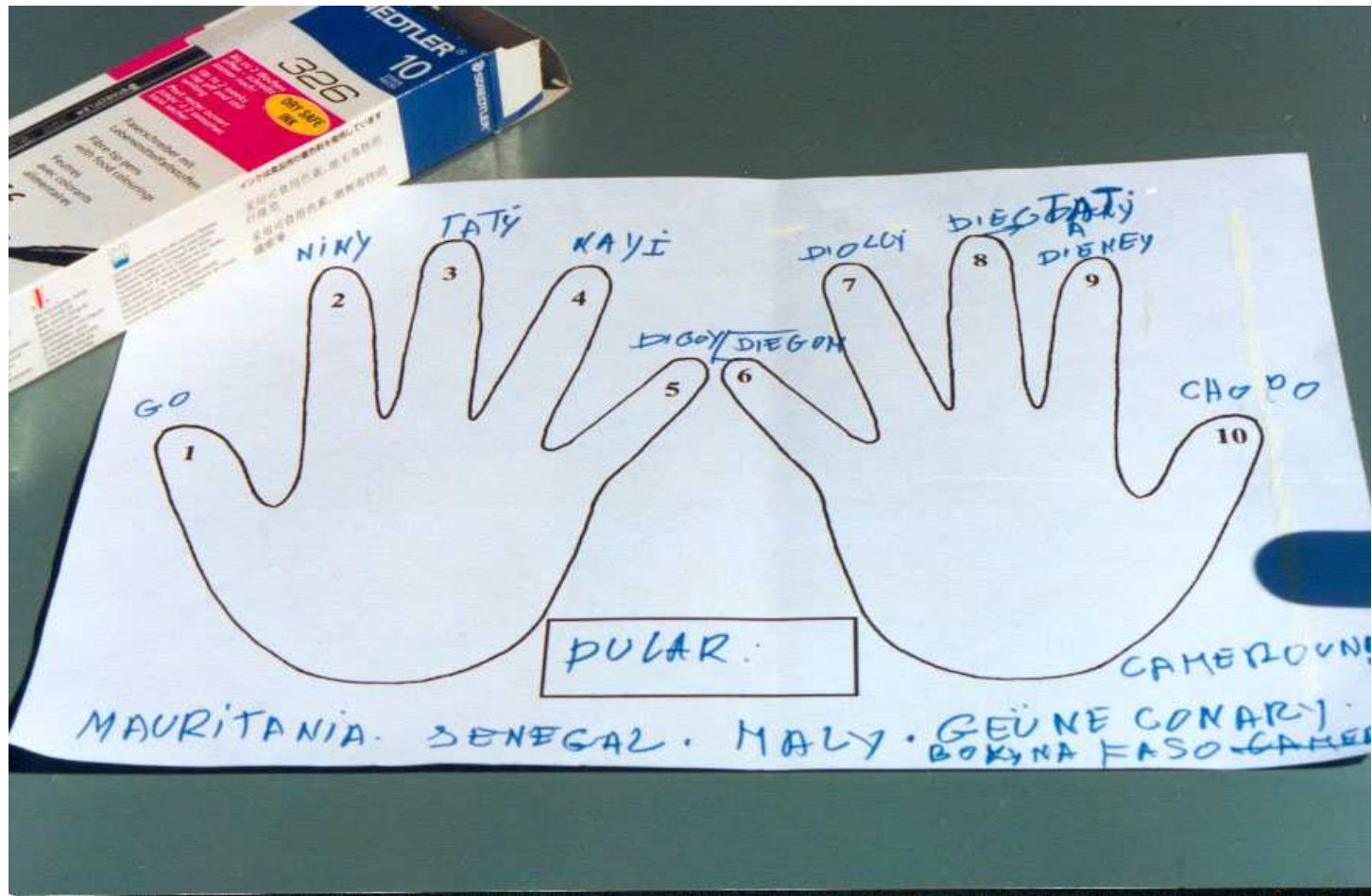
línguas.

Uma,

três...


































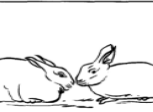



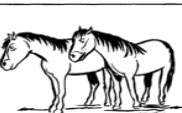




JOC DE LA MERCÈ, 2003



Le marquage du pluriel dans différentes langues

Complète ce mémoire

 l'escargot	 kokinoj	 katak-katak	 l'éléphant	 ikan-ikan
 keçiler	 ikan	 les escargots	 birdoj	 les éléphants
 simioj	 kaballu	 babi-babi	 fareler	 anunaka
 keçi	 les serpents	 kuniklo	 simio	 birdo
 singa	 phisinaka	 eşekler	 kokino	 develer
 le serpent	 les vaches	 qarwa	 babi	 phisi
 eşek	 anu	 deve	 kunikloj	 qarwanaka
 la vache	 fare	 kaballunaka	 katak	 singa-singa



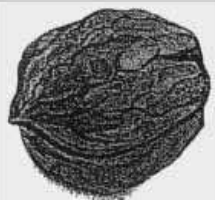
la noix



a noz



la noce



la nuez



le citron



o limão



il limone



el limón



la cerise



a cereja



la ciliegia



la cereza



la col



a couve



il cavolo



le chou



el tomate



o tomate



il pomodoro



la tomate

Quelques pistes pour aborder les patois

- Dans chacun de ces sacs, les chiffres de 1 à 5 se sont mélangés. Peux-tu les remettre dans l'ordre?

oùn	katro	tra
katro	sin	dou
sën	on	kètr
doou	dou	sinty
tré	trè	ün

- Comment as-tu fait pour remettre ces nombres dans l'ordre?
- As-tu déjà entendu ces manières de dire les nombres?
- Sais-tu où tu aurais pu les entendre? Dans quel pays ou région?
- Ressemblent-ils plutôt aux noms de nombres en français? en italien? en espagnol? en allemand?... Pourquoi.

(Il s'agit ici d'un projet d'activité portant sur les patois en Suisse francophone)

Pasos del proyecto de aula (4)

ENSINAR LINGUAS
no
entorno europeo

Fase	INTEGRACIÓN
COMUNICACIÓN DEL PRODUCTO:	
Autoevaluación :	
Coevaluación:	
Heteroevaluación:	
Registro de lo aprendido:	

Não utilizou imagens, nem suportes gráficos.	Utilizou alguns suportes gráficos pouco adequados.	Utilizou os suportes gráficos adequados e claros.	<i>Elementos Extralingüísticos</i>	
Postura corporal muito rígida e estática.	Movia-se e mostrava pouca naturalidade.	Mostrou uma postura corporal natural.		
Não gesticulou.	Fez alguns gestos.	Fez os gestos adequados.		
A pronúncia deficiente dificultava a compreensão.	Teve alguns defeitos de pronúncia.	Pronunciou claramente.	<i>Elementos Paralingüísticos</i>	
O ritmo e a entonação eram pesados e monótonos.	Em certos momentos, foi monótono.	Ritmo e entonação corretos		
Vocabulário nada adequado, fora de lugar, com erros	Pouco fluido, com alguns erros e pouco científico	Vocabulário adequado com palavras científicas	<i>Elementos Lingüísticos</i>	
Deixou frases incompletas ou mal organizadas.	Correto, mas pouco fluido e com erros sintáticos	Muito adequado, sem erros nas construções		
Muito desordenado, parecendo que se perdeu.	Em alguns momentos, desorganizado	Foi muito ordenado na exposição.		
Não a fez, ou fez muito mal.	Foi pouco correta.	Fez bem.	Introdução	<i>Elementos Textuais</i>
Não a fez, ou fez mal.	Foi pouco correta.	Resumiu as idéias centrais.	Conclusão	
Não apresentou as idéias básicas.	Algumas idéias estavam erradas.	Todas as idéias estavam corretas.	Corpo central	
Não apresentou nenhum argumento.	Argumentou um pouco.	Soube argumentar as opiniões.		
Não apresentou exemplos, ou eram ruins.	Os exemplos eram poucos, mas aceitáveis.	Bons exemplos		
Não se fez entender, nem interessou.	Irregular, às vezes interessante	Interessou e foi entendido.	<i>Funcionalidade</i>	
Não o preparou.	Só preparou alguns aspectos.	Está bem preparado.	<i>Preparação</i>	
<i>Aspecto não-atendido.</i>	<i>Pode melhorar.</i>	<i>Aspecto dominado</i>	<i>Globalmente</i>	

Figura 7.2 – Guia para a avaliação de uma exposição oral.

ALUMNA/O Curso:

Evaluación del texto..... Fecha:

PRESENTACIÓN	No atendido o sin dominar	Poco dominio	Dominio básico	Dominado en todo
Rotulación.	No ha rotulado.	Algunos bien; otros, mal.	La mayoría bien hechos.	Todos realizados correctamente.
	Están mal hechos.			
REDACCIÓN	No atendido o sin dominar	Poco dominio	Dominio básico	Dominado en todo
Partes del texto.	Todo igual.		Se identifica cada parte del texto, con errores.	La redacción se adecua a cada parte.
CONTENIDO	No atendido o sin dominar	Poco dominio	Dominio básico	Dominado en todo
Comprensión del tema.	No ha entendido casi nada.	Algunos errores muy importantes.	En general bien con errores.	Ningún error de importancia.
			Pocos errores.	
Elementos contemplados.	Sólo detalles.	Detalles con alguna información básica poco relacionados.	Hay la información básica bien vertebrada.	Todos los elementos esenciales y algunos originales.
			Bastante información y bien organizada.	
PROCESO INDIV.	No atendido o sin dominar	Poco dominio	Dominio básico	Dominado en todo
Elección del tema	Se ha equivocado el tema	He seguido lo planteado en clase	He mirado qué aspectos había.	He tomado el punto de vista que me interesaba.
			He escogido lo que deseo saber del tema	
PROCESO GRUPAL	No atendido o sin dominar	Poco dominio	Dominio básico	Dominado en todo
Estructuración	Hemos trabajado según venía.	Lo hemos repartido sin ningún plan	Ha habido algún desajuste en el trabajo.	Todos hemos participado por un igual

PRESENTACIÓN	No atendido o sin dominar	Poco dominio	Dominio básico	Dominado en todo
Encuadernación.	No la ha hecho.	Se aguanta, pero poco cuidada.	Bien hecha.	Muy bien hecha.
	Es muy descuidada.		Útil y fuerte.	Es original.
Rotulación.	No ha rotulado.	Algunos bien; otros, mal.	La mayoría bien hechos.	Todos realizados correctamente.
	Están mal hechos.			
Letra	Desigual y mal hecha.	En algunos trozos aceptable.	Legible. La mayoría bien hecha.	Muy cuidada
	Difícil lectura.			Con distintos tipos.
Márgenes y composición.	Es un desastre. No hay ninguna pauta.	Algunas páginas aceptables.	Deja márgenes.	Todas las páginas cuidadas siguiendo un esquema.
		Sólo deja alguno de los márgenes	Hay cierto esquema de página.	
			Pocas páginas deficientes.	Los márgenes son significativos.
Gráficos y esquemas.	Mal hechos y sin atención.	Algunos están bien; otros, mal.	La mayoría bien con defectos.	Reseñados, bien colocados en el texto y bien hechos.
	Sin referenciar	Pocas referencias.	La mayoría referenciados.	
	No hay	Mal colocados	Pocos mal	Son originales.
Dibujos.	No hay	La mayoría mal hechos.	Bastante bien con defectos.	Bien trabajados.
	Están mal hechos.	Mal colocados.	Algunos mal colocados.	Son originales.
Fotografías e ilustraciones.	No hay	Defectos de factura	La mayoría bien, otras no.	Bien hechas, bien colocadas y referenciadas
	Mal hechas.			
	Mal colocadas.	Bastantes defectos de colocación y referencia.	Algunos defectos de colocación o referencia	Son originales.
	Mal referenciadas			
Elementos recortados.	No hay	La mayoría con defectos.	Bien recortados con defectos.	Muy cuidados y bien colocados.
	Sin ninguna atención.			
	Muy mal colocados	Pocos bien colocados.	Algunos defectos de colocación.	Son originales
GLOBAL.				

REDACCIÓN	No atendido o sin dominar	Poco dominio	Dominio básico	Dominado en todo
Tipos de texto.	Escribe sin orden ni concierto.	No respeta las convenciones del tipo de texto.	Sigue sólo algunas convenciones	Coherente y siguiendo las convenciones.
			En líneas generales correcto.	
Partes del texto.	No hay evidencia de partes.	Se identifica alguna de las partes	Se identifica cada parte pero con errores.	La redacción se adecúa a cada parte.
Párrafos.	No existen.	Hay fragmentaciones, pero erróneas.	Se puede leer pese a que hay errores.	No hay errores apreciables..
			La mayoría de párrafos son correctos.	
Oraciones.	No hay oraciones, está todo mezclado.	Hay defectos pero se identifican.	Se puede leer pese a que hay errores.	Muy ágiles.
			Bien construido con algunos defectos.	
Nexos.	Repetitivos y no adecuados.	Hay muchos errores. Alguna parte se salva.	Se puede leer pese a que hay errores.	Se lee bien y se entiende correctamente.
			Hay errores pero sabe establecer relaciones.	
Vocabulario.	No se ha tenido en cuenta.	Pocos son las partes que se salvan.	Hay imprecisiones o vaguedades, no errores.	Está bien y además se nota que ha buscado palabras.
			Se lee bien con pocos errores	
Puntuación.	No hay.	Poca y con errores múltiples.	Se puede leer.	Llega a usarla con estilo.
			La mayoría bien, pocos defectos	
Ortografía.	Hay faltas en todo el trabajo.	En la mayoría de páginas hay muchas faltas inclusive básicas.	Hay faltas, pero pocas básicas	Pocas faltas y sólo de excepciones.
			Se ve revisión pero aún hay algunas faltas.	
GLOBAL.				

CONTENIDO	No atendido o sin dominar	Poco dominio	Dominio básico	Dominado en todo
Fuentes de información.	Solamente una y copiada.	Poco válidas y copiadas.	Pocas pero válidas	Suficientes, bien referenciadas y además son originales.
	No hay		Válidas, diversificadas y bien referenciadas	
Comprensión del tema.	No ha entendido casi nada.	Algunos errores muy importantes.	En general bien con errores.	Ningún error de importancia.
			Pocos errores.	
Elementos contemplados.	Sólo detalles.	Detalles con alguna información básica poco relacionados.	Hay la información básica bien vertebrada.	Todos los elementos esenciales y algunos originales.
			Bastante información y bien organizada.	
Estructura del trabajo.	Desatendida e incompleta.	Algún trozo se salva.	Hay los elementos mínimos	Muy coherente.
			En líneas generales bien.	
Ilustraciones y gráficos.	No hay	Algunas tienen relación pero poco matizada.	Unas bien; otras, no.	Complementan el texto adecuadamente.
	Sin relación con el texto.		La mayoría bien.	
Conclusiones	No hay	Pocas y accidentales.	Pocas pero adecuadas.	Completas y muy adecuadas.
			Las nucleares y adecuadas.	
Opiniones personales.	No hay	Pocas y mal relacionadas.	Las que hay son adecuadas.	Algunas además son originales.
			Hay las adecuadas a los distintos temas	
Índice	No hay	Faltan muchos elementos, y básicos.	Aparecen los elementos básicos	Completo y coherente
			Hay pocos errores.	
Bibliografía.	No hay	Muy mal referenciada.	La que aparece está bien citada.	Bien y diversificada.

PROCESO INDIV.	No atendido o sin dominar	Poco dominio	Dominio básico	Dominado en todo
Elección del tema	Se ha equivocado el tema	He seguido lo planteado en clase	He mirado qué aspectos había.	He tomado el punto de vista que me interesaba.
			He escogido lo que deseo saber del tema	
Guión	No he pensado aspectos	He hecho una lista sin revisarla	Me he planteado unos temas fáciles	Lo he revisado con la información hallada
			He realizado un guión amplio	
Búsqueda de información	No he buscado, me la he inventado	He buscado información sin mirar si servía	He buscado poca información	Además de buscarla he comprobado su utilidad.
			He buscado bastante información adecuada	
Planificación	Lo he hecho al final, sin acabar.	He ido haciendo sobre la marcha	Me he planteado un plan.	Además he variado el plan si era necesario.
			He sido bastante coherente con lo que me he propuesto	
GLOBAL.				

PROCESO GRUPAL	No atendido o sin dominar	Poco dominio	Dominio básico	Dominado en todo
Estructuración	Hemos trabajado según venía.	Lo hemos repartido sin ningún plan	Ha habido algún desajuste en el trabajo.	Todos hemos participado por un igual
			Hemos repartido los papeles según lo que sabíamos	
Planificación	No hemos hecho ningún plan.	El plan no tenía ni pies ni cabeza.	No hemos seguido el plan	El plan era coherente tenía en cuenta todos los aspectos y lo hemos seguido
Revisión	Cada uno ha presentado su parte	Hemos revisado que estuviera todo.	Hemos hecho una puesta en común pero sin revisarlo	Todos hemos revisado el trabajo y lo conocemos.
Relación	Ni no hemos hablado	Rara vez nos hemos visto para trabajar	Pese a las dificultades hemos hecho lo esencial	El clima de trabajo ha sido el ideal
			Hemos trabajado bien, con algún problema	
GLOBAL.				

Moitas grazas
Moltes gràcies
Muchas gracias
Eskerrik asko

ENSINAR LINGUAS
no
entorno europeo

ENSINAR LINGUAS
no
entorno europeo

¿Qué tipo de texto es?

¿Reconocen la estructura de alguna frase?

¿Qué palabras reconocen?

El texto, ¿a qué se refiere? ¿cuál es su tema?

~~Un niño en un aula~~

Een appel is rood,
de zon is geel,
de hemel is blauw,
een blad is groen,
een wolk is wit . . .
en de aarde is bruin.

Podrían responder ahora a esta
cuestión...
antwoorden
op de vraag . . .

¿De qué color es el amor?

Welke kleur de liefde?

